

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**  
**SỐ: 026.TOP/EB/2021**

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: 163 Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh.

Điện thoại: Fax:

E-mail:

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: **CRF X4 Kem que vani phủ socola 300G - CRF X4 Chocolate Coated Vanilla Giant Ice-Cream Popsicles 300G**

2. Thành phần: Sô cô la sữa (31%) [đường, bơ ca cao, sữa bột tách kem, chất béo sữa, ca cao dạng nhão, bột whey, chất nhũ hóa (Lecithin (hương dương), Este của polyglycerol với acid ricinoleic), hương vani tự nhiên], nước, sữa tách kem (20%), đường, lactose và đậm sữa (5%), chất béo thực vật (cùi dừa), si rô glucose - fructose, hương vani tự nhiên, chất nhũ hóa: Mono và diglycerid của các acid béo, chất ổn định (Gôm đậu carob, Gôm gua), vỏ quả vani khô nghiền (0,02%), chất tạo màu tự nhiên: Beta – Caroten (chiết xuất từ thực vật)

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 24 tháng kể từ ngày sản xuất.

Ngày sản xuất: 24 tháng trước hạn sử dụng

Hạn sử dụng (tháng-năm) xem trên bao bì sản phẩm

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 300 g (4 cái x 75 g)/ hộp

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong túi nhựa, bên ngoài là hộp giấy. Bao bì đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y tế.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

- Xuất xứ: Pháp

- Nhà sản xuất: YSCO FRANCE SAS

Địa chỉ: 53, avenue de la 2me D.B. - BP 40223

61206 - ARGENTAN Cedex - FRANCE

**III. Mẫu nhãn sản phẩm (xem bản đính kèm)**

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**



Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QĐ 46/2007/QĐ-BYT: Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm.
- QCVN 8-2:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.
- QCVN 8-3:2012/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm vi sinh vật trong thực phẩm

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 08 tháng 04 năm 2021

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



**KARIM NOUI**







TP. Hồ Chí Minh, ngày 05 tháng 04 năm 2021  
 GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH TOPS MARKET

KARIM NOU

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, PHỤ NHUẬN - TP. HỒ CHÍ MINH

les produits **Carrefour**,  
on sait pourquoi on les aime !  
Ik kies voor **Carrefour**  
producten!

Craquez pour le bâtonnet chocolat au lait Carrefour qui allie le croquant du chocolat au lait extra fin à la douceur de la glace à la vanille. Variez les plaisirs avec les autres parfums de la gamme. Smelt voor deze melkchocolade-frisco van Carrefour: een combinatie van krokante extra fijne melkchocolade en zacht vanille-ijs. Ontdek de andere smaken van het gamma voor nog meer plezier.

Ⓢ Bâtonnets de glace à la vanille 69%, enrobés de chocolat au lait extra fin 31%.  
Ⓢ Frisco's met vanille-ijs 69%, omhuld met extra fijne melkchocolade 31%.

### Ingrédients • Ingrediënten

Ⓢ Chocolat au lait extra fin 31% (sucre, beurre de cacao, lait écrémé en poudre, matière grasse, pâte de cacao, lactosérum en poudre, émulsifiants : lécithine de tournesol et polyricinoléate de polyglycérol, arôme naturel de vanille), eau, lait écrémé réhydraté, sucre, lactose et protéine de lait, matière grasse végétale de coprah, sirop de glucose-fructose, arôme naturel de vanille, émulsifiant : mono- et diglycérides d'acides gras, stabilisants : farine de graines de caroube et gomme guar, gousses de vanille épuisées et broyées : 0,02%, colorant : caroténoïdes. Peut contenir des traces de fruits à coque.

Ⓢ Extra fine melkchocolade 31% (suiker, cacaoboter, mageremelkpoeder, melkvet, cacaoomassa, witpoeder, emulgatoren: zonnebloemlecithine en polyglycerolpolyricinoleaat, natuurlijk vanillearoma), water, gerehydrateerde magere melk, suiker, lactose en melkewitien, plantaardig kopra-vet, glucose-fructosestroop, natuurlijk vanillearoma, emulgator: mono- en diglyceriden van vetzuren, stabilisatoren: johannesbroodpitmeel en guarpitmeel, gemalen geëxtraheerde vanillestokjes 0,02%, kleurstof: carotenen. Kan sporen bevatten van noten.

### Utilisation • Gebruik

Ⓢ À conserver dans un congélateur \*\*\* à -18°C et à consommer de préférence avant la date indiquée sur le côté de l'emballage.

**ATTENTION, NE PAS RECONGELER APRÈS DÉCONGÉLATION.**

Ⓢ Te bewaren in een diepvriezer\*\*\* op -18°C en ten minste houdbaar tot de datum vermeld op de zijkant van de verpakking.

**NA ONTDOOIING NIET OPNIEUW INVRIEZEN.**

### Pour la planète • Voor het milieu

- Ⓢ Trons nos emballages !
- Ⓢ Sorteer onze verpakkingen!



Une question, une suggestion ?  
Voor vragen, suggesties?

[carrefour .fr .eu](http://carrefour.fr.eu)

### Nutrition • Voeding

Valeurs moyennes pour : Gemiddelde waarden per:	100g	1 bâtonnet 1 frisco (=75g)	% AR % RI
Energie	1233 kJ 295 kcal	924 kJ 221 kcal	11%
Matières grasses / Vetten	17 g	13 g	18%
dont saturés / waarvan verzadigde	12 g	9,0 g	45%
Glucides / Koolhydraten	32 g	24 g	8%
dont sucres / waarvan suikers	31 g	23 g	26%
Protéines / Eiwitten	3,5 g	2,6 g	5%
Sel / Zout	0,22 g	0,17 g	3%

Ⓢ La teneur en sel est exclusivement due à la présence naturelle de sodium.  
AR : Apports de Référence pour un adulte-type (8400 kJ/2000 kcal), par jour.  
RI: Referentie-Innames van een gemiddelde volwassene (8400 kJ/2000 kcal), per dag.  
Ce produit contient 4 bâtonnets d'environ 75 g.

**Variez, équilibrez, bougez !**

Ⓢ Het zoutgehalte is uitsluitend toe te schrijven aan van nature voorkomend natrium.  
RI: Referentie-Innames van een gemiddelde volwassene (8400 kJ/2000 kcal), per dag.  
Dit product bevat 4 frisco's van ongeveer 75 g.

**Varieer, eet evenwichtig en beweeg!**

## 300g e (4x75g) 440ml (4x110ml)

- Ⓢ Ces 4 bâtonnets ne peuvent être vendus séparément.
- Ⓢ Deze 4 frisco's mogen niet apart worden verkocht.

Interdis - TSA 91431 - 91343 MASSY Cedex - France

Ⓢ Service Consommateurs Carrefour - Interdis  
TSA 91431 - 91343 MASSY Cedex - France

Ⓢ N° Cristal 89 89 33 7000  
APPEL NON SURTAXE

Ⓢ Carrefour Product Info  
PB 2000 Evere 3 - 1140 BRUSSELS  
Tél: 0800/9 10 11



CHOCOLAT AU LAIT  
MELKCHOCOLADE

CŒUR VANILLE • VANILLE IJS



À consommer de préférence avant fin / N° de lot :

08-2022 L0230  
13:46 11 519

Ten minste houdbaar tot einde / Lotnr:

CHOCOLAT AU LAIT AMANDES  
CHOCOLADE AMANDEEEN  
40

CHOCOLAT AU LAIT  
MELKCHOCOLADE

CŒUR VANILLE • VANILLE IJS



CHOCOLAT AU LAIT  
MELKCHOCOLADE  
CŒUR VANILLE • VANILLE IJS



2  
T  
H  
V  
E  
T  
P  
T  
U  
P  
T  
U  
T  
U  
T



les produits **Carrefour**,  
on sait pourquoi on les aime !

ik kies voor **Carrefour**  
producten!

Craquez pour le bâtonnet ch  
au lait extra fin à la douceur  
parfums de la gamme.  
Smelt voor deze melkchoco  
extra fine melkchocolade  
gamma voor nog meer plezi

- ① Bâtonnets de glace à la vanille 69%, enrobés de chocolat au lait extra fin 31%.
- ② Frisco's met vanille-ijs 69%, omhuld met extra fijne melkchocolade 31%.



### Ingrédients • Ingrediënten

① Chocolat au lait extra fin 31% (sucre, beurre de cacao, lait écrémé en poudre, matière grasse laitière, pâte de cacao, lactosérum en poudre, émulsifiants : lecithine de tournesol et polyricinoléate de polyglycérol, arôme naturel de vanille), eau, lait écrémé réhydraté, sucre, lactose et protéine de lait, matière grasse végétale de coprah, sirop de glucose-fructose, arôme naturel de vanille, émulsifiant : mono- et diglycérides d'acides gras, stabilisants : farine de graines de caroube et gomme guar, gousses de vanille épuisées et broyées 0,02%, colorant : caroténoïdes. Peut contenir des traces de fruits à coque.

② Extra fine melkchocolade 31% (suiker, cacaoboter, mageremelkpoeder, melkvet, cacaomassa, weipoeder, emulgatoren: zonnebloemlecithine en polyglycerolpolyricinoleaat, natuurlijk vanillearoma), water, gerehydrateerde magere melk, suiker, lactose en melkeiwitten, plantaardig kopravet, glucose-fructosestroop, natuurlijk vanillearoma, emulgator: mono- en diglyceriden van vetzuren, stabilisatoren: johannesbroodpitmeel en guarpitmeel, gemalen geëxtraheerde vanillestokjes 0,02%, kleurstof: carotenen. Kan sporen bevatten van noten.



### Utilisation • Gebruik

① À conserver dans un congélateur \*\*\* à -18°C et à consommer de préférence avant la date indiquée sur le côté de l'emballage.

**ATTENTION, NE PAS RECONGELER APRÈS DÉCONGÉLATION.**

② Te bewaren in een diepvriezer\*\*\* op -18°C en ten minste houdbaar tot de datum vermeld op de zijkant van de verpakking.

**NA ONTDOOIING NIET OPNIEUW INVRIEZEN.**



### Pour la planète • Voor het milieu

① Trions nos emballages !



E  
M  
d  
C  
d  
F  
S

AF  
Ce

RI:  
Dit

30

① Ce  
② De

CHOCOLAT AU LAIT  
MELKCHOCOLADE  
CŒUR VANILLE • VANILLE IJS



Le bâtonnet chocolat au lait Carrefour qui allie le croquant du chocolat à la douceur de la glace à la vanille. Variez les plaisirs avec les autres gammes.

Deze melkchocolade-frisco van Carrefour: een combinatie van krokante melkchocolade en zacht vanille-ijs. Ontdek de andere smaken van het ijs en meer plezier.



### Nutrition • Voeding

Valeurs moyennes pour : Gemiddelde waarden per:	100 g	1 bâtonnet 1 frisco (≈75 g)	% AR % RI
Energie	1233 kJ 295 kcal	924 kJ 221 kcal	11%
Matières grasses / Vetten <i>dont saturés / waarvan verzadigde</i>	17 g 12 g	13 g 9,0 g	18% 45%
Glucides / Koolhydraten <i>dont sucres / waarvan suikers</i>	32 g 31 g	24 g 23 g	9% 26%
Protéines / Eiwitten	3,5 g	2,6 g	5%
Sel / Zout	0,22 g	0,17 g	3%

Ⓢ La teneur en sel est exclusivement due à la présence naturelle de sodium.  
AR : Apports de Référence pour un adulte-type (8400 kJ/2000 kcal), par jour.  
Ce produit contient 4 bâtonnets d'environ 75 g.

**Variez, équilibrez, bougez !**

Ⓢ Het zoutgehalte is uitsluitend toe te schrijven aan van nature voorkomend natrium.  
RI: Referentie-Innames van een gemiddelde volwassene (8400 kJ/2000 kcal), per dag.  
Dit product bevat 4 frisco's van ongeveer 75 g.

**Varieer, eet evenwichtig en beweeg!**

**300 g e (4x75 g) 440 ml (4x110 ml)**

- Ⓢ Ces 4 bâtonnets ne peuvent être vendus séparément.
- Ⓢ Deze 4 frisco's mogen niet apart worden verkocht.

Interdis - TSA 91431 - 91343 MASSY Cedex - France.

**F** Service Consommateurs Carrefour - Interdis  
TSA 91431 - 91343 MASSY Cedex - France

Ⓢ N° Cristal 09 69 39 7000  
APPEL NON SUNKTAXE

**B** Carrefour Product info  
PB 2000 Evere 3 - 1140 BRUSSELS  
Tél. 0600/9.10.11

14000



EMB 61006C

3

Những sản phẩm của Carrefour chúng tôi biết tại sao chúng tôi yêu thích chúng! **mê mẩn thanh sô cô la sữa Carrefour kết hợp giữa độ giòn của sô cô la sữa hảo hạng với vị ngọt ngào của kem vani. Thay đổi niềm vui với các mùi vị khác đa dạng**

**Thanh kem vani 69%, tráng trong sô cô la sữa siêu mịn 31%**  
**Thành phần:** sô cô la sữa 31% (đường, bơ ca cao, sữa bột tách kem, chất béo sữa, ca cao dạng nhão, bột whey, chất nhũ hóa: lecithin hướng dương và polyglycerol polyricinoleate, hương vani tự nhiên), nước, sữa tách kem, đường, lactose và đậm sữa, chất béo thực vật cùi dừa, si rô glucose - fructose, hương vani tự nhiên, chất nhũ hóa: mono - và diglycerid của axit béo, chất ổn định: bột hạt carob và guar gum, vỏ quả vani khô nghiền 0,02%, chất tạo màu: carotenoid. Có thể chứa dấu vết của các loại hạt.

**Bảo quản**  
 Để trong tủ đông \*\*\* ở -18°C và tốt nhất là nên sử dụng trước ngày ghi trên mặt bao bì  
**CHÚ Ý, KHÔNG CẤP ĐÔNG LẠI SAU KHI RÁ ĐÔNG.**

**Vì môi trường**  
 Hãy phân loại bao bì của chúng tôi!  
 Một câu hỏi, một gợi ý?  
 carrefour.fr.eu

Dinh dưỡng

Giá trị trung bình cho:	100 g	½ pizza (khoảng 75 g)	% AR
Năng lượng	1233 kJ 295 kcal	924 kJ 221 kcal	11 %
Chất béo trong đó chất béo bão hòa	17 g 12 g	13 g 9,0 g	18 % 45 %
Cacbohydrat trong đó đường	32g 31 g	24 g 23 g	9 % 26 %
Chất đạm	3,5 g	2,6 g	5 %
Muối	0,22 g	0,17 g	3 %

Hàm lượng muối chỉ do sự hiện diện tự nhiên của natri. AR: lượng tham chiếu cho một người lớn - loại (8400kJ / 2000 kcal) mỗi ngày  
 Sản phẩm này có 4 thanh khoảng 75g  
**Đa dạng, cân bằng, di chuyển !**  
 300 g e (4x75g) 440 ml(4x110ml)  
 4 thanh này không thể được bán riêng  
 Interdis – TSA 91431 – 91343 MASSY Cedex – Pháp

F Dịch vụ khách hàng của Carrefour  
 TSA 91431 -91343 MASSY Cedex – Pháp  
 Số Cristal 09 69 39 7000  
**KHÔNG TÍNH PHÍ CUỘC GỌI**  
**B** Carrefour Product info  
 Điện thoại: 0800/9.10.11

(Mã vạch) 8359  
 34,7 x 23,6 mm  
 3 560 070 774 395

**Kem que vani phủ socola**  
 Tốt nhất trước khi hết hạn - tốt nhất là sử dụng trước khi hết hạn  
 08-2022 L0230  
 13:46 II519

**Kem que vani phủ socola**  
 x4 cây

**Kem que vani phủ socola**

**Kem que vani phủ socola**

**Kem que vani phủ socola**



Tôi, Trần Thị Hạnh, Giấy CMND số: 024933768

Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ /  
văn bản này từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.

Ngày:

19-04-2021

Người dịch



**Trần Thị Hạnh**

Ngày 19 Tháng 04 Năm 2021  
(Ngày mười chín tháng tư năm hai  
nghìn không trăm hai mươi một).

Tại Ủy ban nhân dân Quận Phú Nhuận, Thành phố  
Hồ Chí Minh

Tôi, **Trần Ngọc Thảo**, là Trưởng phòng  
Tư pháp Quận Phú Nhuận

Chứng thực

Bà: Trần Thị Hạnh là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực:..... 25284

Quyển số: 01-SCT/CKND

Ngày:

19-04-2021

**Trưởng phòng Tư Pháp Quận Phú Nhuận**



**Trần Ngọc Thảo**



## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số mẫu: 743-2021-00021290  
Mã số kết quả: AR-21-VD-032342-01-VI / EUVNHC-00129889



### Công Ty TNHH Dịch Vụ EB

Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 1  
Quận Phú Nhuận  
Thành Phố Hồ Chí Minh  
Việt Nam

Tên mẫu: CRF X4 Kem que vani phủ socola 300G - CRF X4 Chocolate Coated Vanilla  
Tinh trạng mẫu: Giant Ice-Cream Popsicles 300G  
Ngày nhận mẫu: Mẫu thành phẩm  
Thời gian thử nghiệm: 18/03/2021 - 22/03/2021  
Ngày hẹn trả kết quả khách hàng: 24/03/2021  
Mã số PO của khách hàng: Q4EX210319048

STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
1	VD349 VD <i>Enterobacteriaceae</i>	cfu/g	AOAC 2003.01	Không phát hiện (LOD=10)
2	VD368 VD (a)(d) <i>Salmonella spp.</i>	/25 g	TCVN 10780-1:2017 (ISO 6579-1:2017)	Không phát hiện
3	VD855 VD (a) Cadimi (Cd)	mg/kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.01)
4	VD861 VD (a) Chì (Pb)	mg/kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.017)
5	VD856 VD (a) Arsen (As)	mg/kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.01)
6	VD857 VD (a) Thủy ngân (Hg)	mg/kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.007)
7	VD640 VD (a) Aflatoxin M1	µg/kg	Phương pháp nội bộ (EVN-R-RD-1-TP-5628) (Ref. ISO 14501:2007)	Không phát hiện (LOD=0.01)
8	VD821 VD (a) Aflatoxin B1	µg/kg	DIN EN 14123:2008-03 mod	Không phát hiện (LOD=0.5)
9	VD821 VD (a) Aflatoxin tổng (B1, B2, G1, G2)	µg/kg	DIN EN 14123:2008-03 mod	Không phát hiện (LOD=0.5)

LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp

## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Ký tên



Nguyễn Thị Phượng Vĩ  
Trưởng Phòng Dịch Vụ Phân Tích



Lý Hoàng Hải  
Tổng Giám Đốc

Bản kết quả được xác nhận điện tử bởi Nguyễn Thị Phượng Vĩ 16/04/2021

### Ghi chú giải thích

Tất cả các thông tin trong bản kết quả này phải được sao chép đầy đủ; bản kết quả này chỉ có giá trị với mẫu thử do khách hàng cung cấp.  
Các kết quả phân tích được thu thập và trình bày theo những điều khoản chung về cung cấp dịch vụ, các thông tin này được cung cấp theo yêu cầu của quý khách.  
Mọi phép thử được nhận diện bằng một mã số nhận dạng bao gồm 5 chữ số, thông tin mô tả của các phép thử này sẽ được cung cấp khi quý khách có yêu cầu.  
"VD": Các phép thử này được thực hiện tại phòng thí nghiệm Công ty TNHH Eurofins Sacký Hải Đăng.(a) chú thích rằng các phép thử này được công nhận theo ISO/IEC 17025:2017 VILAS 238. (d) chú thích rằng các phép thử này được công nhận theo Chứng Nhận Phòng Thử Nghiệm Thức Ăn Chăn Nuôi.

